

## 中国石油大学（华东）

## “全日制硕士”研究生培养方案(2021)

一级学科代码	0551	一级学科名称	翻译
二级学科代码	055100	二级学科名称	翻译
校内专业代码	055102	校内专业名称	英语口语
学制、学习年限	学制：3年 学习年限：3-5	所属院、系	外国语学院
导师组负责人		导师组成员	
<b>研究方向</b>			
院系名称	编码	研究方向名称	指导老师
<b>培养目标：</b> 1.培养具备较好的跨文化交际能力、娴熟的口译技巧和良好的口译实践能力，擅长交替传译，兼顾同声传译，熟悉国际合作与商务、能源科技等领域基本知识，胜任相关专业场合的口译工作及其他翻译工作，具备过硬口译能力的高层次应用型翻译人才。 2.熟悉中国历史、地理、社会、经济等中国国情和文化基本知识，理解中国社会主流价值观和公共道德观念。 3.能够顺利使用中文完成本学科、专业的学习和研究任务，并具备使用中文从事本专业相关工作的能力；毕业时中文能力应当达到《国际汉语能力标准》五级水平。 4.在本学科领域中具有一定的国际视野，能够在多个国家的实际环境中运用和发展本学科的知识、技能和方法，并具备参与国际交流与合作的初步能力。			
<b>培养内容：</b> 本学位点硕士研究生毕业时应达到如下要求：			
1. 应具备的品德及基本素质要求：拥护中国共产党的领导，热爱祖国，遵纪守法；具有高尚的道德情操和社会责任感；具有良好的翻译职业道德和团队合作精神；恪守学术规范。 2. 应掌握的基本知识及结构：掌握马克思主义基本理论，具有扎实的英汉双语知识、跨文化交际知识，掌握基本翻译理论和相关专业知识。 3. 应具备的基本能力：具有良好的英汉双语运用及转换能力，能够熟练使用翻译工具，熟悉翻译流程与职业规则。			
最低学分要求：44			

## 课程设置：

类别	分组情况	课程编号	课程名称	学时	学分	开课学期	考核方式	备注
公共必修课	第1组(公共必修课)	L6000002	中国概况 Survey of China	36	2	1	考试	
		6170001	中国语言文化	32	2	1	考试	
专业基础课	第2组(专业基础课)	6172002	能源英语翻译	32	2	1	考试	平台核心课
		6172201	翻译概论	32	2	1	考试	
		6172202	笔译理论与技巧	48	3	1	考试	
		6172203	口译理论与技巧	48	3	1	考试	

		7172001	文学翻译	32	2	2	考试			
		7172201	石油专业英语	32	2	2	考试	能源科技翻译方向核心课		
专业选修课	第3组(专业选修课(≥20学分))	6170002	大数据技术与应用	16	1	1	面试			
		6172001	第二外国语(法语+日语+德语+俄语+西班牙语+阿拉伯语+朝鲜语)	32	2	1	面试			
		6172204	国际贸易实务	32	2	1	面试			
		6172205	交替传译	64	4	1	面试	能源科技领域&国际合作与商务领域方向核心课		
		6172206	石油工业概论	32	2	1	面试			
		6172207	英汉语言对比	32	2	1	面试			
		6172208	跨文化交际	32	2	1	面试			
		7170001	人工智能导论	16	1	2	面试			
		7170002	研究方法与方法论	32	2	2	面试			
		7172002	计算机辅助翻译	32	2	2	面试			
		7172203	同声传译	32	2	1	面试			
		7172204	口译工作坊	32	2	2	面试			
		7172206	涉外经济法规	32	2	2	面试			
		7172208	科技英语口语译	32	2	2	面试	能源科技领域方向核心课		
		7172209	商务英语口译	32	2	2	面试			
		公共选修课	第4组(公共选修课(≥2学分))	6000004	马克思主义与社会科学方法论 Marxism And The Methodology Of Social Sciences	18	1	2	考试	留学生不选
				6000053	知识产权基础 Fundamentals Of Intellectual Property	16	1	1	面试	
				6000060	信息检索 Information Retrieval	16	1	1	面试	
				6000067	公共体育	16	1	1-	考	

		P.E. For Postgraduates				2	试	
		6000071	科研诚信与学术规范 Scientific Integrity And Academic Standards	16	1	2	面 试	
U p c i c 课 程	第5组(Uocic课程 1-3学分))	6000069	集中式课程(UPCIC) Upc Intensive Curricula	0	1	1- 4	考 试	
补 修 课 程	第6组	SFS221121040	高级科技英语阅读	32	2	1	面 试	跨专业研究生 必选
		SFS221512100	基础口译	32	2	1	面 试	
必 修 环 节	第7组(必修环节 (6学分))	8170201	专业实习	64	4	3- 4	面 试	
		8170202	文献综述与开题报告	16	1	3	面 试	
		8172202	口译实践	16	1	1- 4	面 试	

备注：

--